

# Lev

## Chapter 25

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

:לְאָמַר לְיָנִי בְּהָרַר מִשֹּׁהַ אֶל-יְהוָה וַיִּדְבֹּר 1  
 ว่า ชื่อนาย บน-ภูเขา โมเสส แก่ พระยาห์เวห์ แล้ว-ตรัส  
[H0559](#) [H5514](#) [H2022](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#)

และพระเยโฮวาห์ทรงกล่าวแก่โมเสสในภูเขาซีนาย โดยตรัสว่า

אֶל-כָּל־בָּאֵי כִי אֶלְהֶם וְאָמַרְתָּ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי אֶל-יְהוָה 2  
 ยัง พวกเจ้า-เข้าไป เมื่อ แก่-พวกเขา แล้ว-บอก อิสราเอล บุตร-ทั้งหลาย-ของ แก่ จง-กล่าว  
[H0413](#) [H0935](#) [H0413](#) [H0559](#) [H3478](#) [H0413](#) [H1696](#)  
 :לְיְהוָה לְשַׁבַּת הָאָרֶץ וְשַׁבְּתָהּ לָכֵם נָתַן אֲנִי אֲשַׁר הָאָרֶץ  
 แต่-พระยาห์เวห์ วันหยุดพัก แผ่นดิน แล้ว-จะ-หยุดพัก แก่-พวกเขา ประทาน เรา ซึ่ง แผ่นดิน  
[H3068](#) [H7676](#) [H0776](#) [H5414](#) [H0589](#) [H0776](#)

⌋จงพูดกับลูกหลานของอิสราเอล และกล่าวแก่พวกเขาว่า เมื่อพวกเขาเข้ามาในแผ่นดินซึ่งเราให้พวกเขาขึ้น แล้วแผ่นดินนั้นต้องถือรักษาสะบาโตแต่พระเยโฮวาห์

אַחֲרָיָה כְּרָמָה לְיָנִי שְׁנֵים וְשָׁשׁ שָׁשׁ 3  
 แล้ว-เก็บ สวนองุ่น-ของ-เจ้า เจ้า-จะ-ตัดแต่ง ปี และ-หก นา-ของ-เจ้า เจ้า-จะ-หว่าน ปี หก  
[H0622](#) [H3754](#) [H2168](#) [H8141](#) [H8337](#) [H2232](#) [H8141](#) [H8337](#)  
 :הַפְּרוֹת הַשָּׂדֶה  
 ผลผลิต-ของ-มัน (ซึ่ง)  
[H8393](#) [H0853](#)

หกปีเจ้าต้องหว่านพืชในไร่นาของเจ้า และหกปีเจ้าต้องลิดแขนงสวนองุ่นของเจ้า และเก็บผลจากสวนนั้น

לְיְהוָה לְשַׁבַּת הַשָּׂדֶה וְשַׁבְּתָהּ 4  
 แต่-พระยาห์เวห์ วันหยุดพัก แก่-แผ่นดิน จะ-เป็น แห่ง-การหยุดพักสมบูรณ์ วันหยุดพัก ที่-เจ็ด แล้ว-ใน-ปี  
[H3068](#) [H7676](#) [H0776](#) [H1961](#) [H7677](#) [H7676](#) [H7637](#) [H8141](#)  
 :לְיָנִי לְאֶרֶץ כְּרָמָה וְשַׁבְּתָהּ  
 เจ้า-จะ-ตัดแต่ง ไม่ และ-สวนองุ่น-ของ-เจ้า เจ้า-จะ-หว่าน ไม่ นา-ของ-เจ้า  
[H2168](#) [H3808](#) [H3754](#) [H2232](#) [H3808](#)

⌋แต่ในปีที่เจ็ดนั้นต้องเป็นสะบาโตแห่งการพักสงบสำหรับแผ่นดิน เป็นสะบาโตแต่พระเยโฮวาห์ เจ้าต้องไม่หว่านพืชในไร่นาของเจ้า หรือลิดแขนงสวนองุ่นของเจ้า

אֲשֶׁר יִשְׂרָאֵל עֲבָדָה וְאֶת-יָנִי וְאֶת-יָנִי 5  
 ที่-ไม่ได้-ตัดแต่ง-ของ-เจ้า อยู่น และ-(ซึ่ง) เจ้า-จะ-เกี่ยว ไม่ ของ-การเกี่ยว-ของ-เจ้า ที่-งอก-เอง (ซึ่ง)  
[H5139](#) [H6025](#) [H0853](#) [H3808](#) [H0853](#)  
 :לְאֶרֶץ הַשָּׂדֶה וְאֶת-יָנִי וְאֶת-יָנִי  
 แก่-แผ่นดิน จะ-เป็น แห่ง-การหยุดพักสมบูรณ์ ปี เจ้า-จะ-เก็บ ไม่  
[H0776](#) [H1961](#) [H7677](#) [H8141](#) [H1219](#) [H3808](#)

⌋สิ่งใดที่งอกขึ้นมาเองจากพืชผลของเจ้า เจ้าต้องไม่เก็บเกี่ยว และต้องไม่เก็บพวกลูกองุ่นแห่งเถาองุ่นของเจ้าที่ไม่ได้ถูกตัดแต่ง เพราะมันเป็นปีแห่งการพักสงบสำหรับแผ่นดิน

תְּרַבְּעָא	לָא	הָאֵלֶּיךָ	לְכֻלָּם	הָאָרֶץ	בַּיּוֹם	הַהוּא	6
และ-แก่-ผู้รับใช้-ชาย-ของ-เจ้า	แก่-เจ้า	เป็น-อาหาร	แก่-พวกเจ้า	ของ-แผ่นดิน	วันหยุดพัก	แล้ว-จะ-เป็น	
<a href="#">H5650</a>		<a href="#">H0402</a>		<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H7676</a>	<a href="#">H1961</a>	

עִמָּךְ	הַיְיָ	בְּעַמְּךָ	וְעַל	בְּיָדְךָ	וְעַל	
กับ-เจ้า	ที่-อาศัยอยู่	และ-แก่-คนอาศัย-ของ-เจ้า	และ-แก่-ลูกจ้าง-ของ-เจ้า	และ-แก่-ผู้รับใช้-หญิง-ของ-เจ้า		
			<a href="#">H7916</a>	<a href="#">H0519</a>		

และสะบาโตแห่งแผ่นดินนั้นจะเป็นอาหารแก่พวกเจ้า แก่ตัวเจ้าเอง และแก่คนใช้ชายของเจ้า และแก่สาวใช้ของเจ้า และแก่ลูกจ้างของเจ้า และแก่คนแปลกหน้าของเจ้าที่อาศัยอยู่กับเจ้า

פְּרִי	כָּל	הַיְיָ	אֲרָצְךָ	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	בְּעַמְּךָ	7
ผลผลิต-ของ-มัน	ทุก	จะ-เป็น	ใน-แผ่นดิน-ของ-เจ้า	ซึ่ง	และ-แก่-สัตว์ป่า	และ-แก่-สัตว์เลี้ยง-ของ-เจ้า	
<a href="#">H8393</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H0776</a>			<a href="#">H0929</a>	

וְ	לְאֹכְלֵי
—	เป็น-อาหาร
	<a href="#">H0398</a>

และแก่สัตว์เลี้ยงของเจ้า และแก่สัตว์ป่าที่อยู่ในแผ่นดินของเจ้า ส่วนที่เพิ่มขึ้นทั้งหมดจะเป็นอาหาร

לָא	הַיְיָ	עִמָּךְ	עַבְדְּךָ	אֲשֶׁר	עַבְדְּךָ	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	עַבְדְּךָ	לָא	אֲרָצְךָ	8
แก่-เจ้า	แล้ว-จะ-เป็น	ครั้ง	เจ็ด	ปี	เจ็ด	ปี	สัปดาห์	เจ็ด	สำหรับ-เจ้า	แล้ว-จะ-นับ	
<a href="#">H1961</a>		<a href="#">H6471</a>	<a href="#">H7651</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H7651</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H7676</a>	<a href="#">H7651</a>			
			עַבְדְּךָ	אֲשֶׁר	עַבְדְּךָ	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	עַבְדְּךָ	יָמֵי		
			ปี	เก้า	สี่สิบ	ปี	สัปดาห์	เจ็ด	วัน-ทั้งหลาย-ของ		
			<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H0705</a>	<a href="#">H8672</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H7676</a>	<a href="#">H7651</a>	<a href="#">H3117</a>		

และเจ้าต้องนับปีสะบาโตเจ็ดปีสำหรับเจ้า เจ็ดปีคูณด้วยเจ็ดปี และระยะเวลาแห่งปีสะบาโตเจ็ดปีนั้นจะเป็นสี่สิบเก้าปีสำหรับเจ้า

אֲרָצְךָ	בַּיּוֹם	שָׁבוֹת	אֲשֶׁר	עַבְדְּךָ	הָאָרֶץ	אֲשֶׁר	אֲרָצְךָ	אֲשֶׁר	אֲרָצְךָ	9
ลบนอก	ใน-วัน	ของ-เดือน	ใน-วันที่-สิบ	ที่-เจ็ด	ใน-เดือน	แห่ง-เสียงโห่ร้อง	เขาสัตว์	แล้ว-จะ-ส่งผ่าน		
<a href="#">H3725</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H2320</a>	<a href="#">H6218</a>	<a href="#">H7637</a>	<a href="#">H2320</a>	<a href="#">H8643</a>	<a href="#">H7782</a>			
			אֲשֶׁר	אֲשֶׁר	אֲשֶׁר	אֲשֶׁר	אֲשֶׁר	אֲשֶׁר	אֲשֶׁר	
			แผ่นดิน-ของ-พวกเจ้า	ทั่ว-ทั้ง	เขาสัตว์	เขาสัตว์	เขาสัตว์	เขาสัตว์	เขาสัตว์	
			<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H7782</a>					

แล้วเจ้าต้องทำให้แตรแห่งการเฉลิมฉลองถูกเป่าในวันที่สิบของเดือนที่เจ็ด ในวันที่แตรลมนอกพวกเจ้าต้องทำให้แตรถูกเป่าทั่วแผ่นดินของพวกเจ้า

לְכָל	אֲרָצְךָ	אֲרָצְךָ	אֲרָצְךָ	אֲשֶׁר	אֲשֶׁר	אֲשֶׁר	אֲשֶׁר	אֲשֶׁר	10
แก่-ทุก	ใน-แผ่นดิน	อิสราเอล	แล้ว-ประกาศ	ปี	ที่-ห้าสิบ	ปี	(ซึ่ง)	แล้ว-จะ-ชำระ-ให้-บริสุทธิ์	
<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H1865</a>	<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H2572</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6942</a>	
אֲרָצְךָ	אֲשֶׁר								
ที่ดิน-ของ-ตน	ไปยัง	แต่ละ-คน	แล้ว-จะ-กลับคืน	แก่-พวกเจ้า	จะ-เป็น	มัน	ปีโยเบล	ผู้อาศัย-ของ-มัน	
<a href="#">H0272</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H7725</a>		<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H3104</a>	<a href="#">H3427</a>	
			אֲשֶׁר	אֲשֶׁר	אֲשֶׁר	אֲשֶׁר	אֲשֶׁר	אֲשֶׁר	
			พวกเจ้า-จะ-กลับ	ครอบครัว-ของ-ตน	ไปยัง	และ-แต่ละ-คน			
			<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H4940</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0376</a>			

และพวกเจ้าต้องถือปีที่ห้าสิบไว้เป็นปีบริสุทธิ์ และประกาศอิสราเอลทั่วแผ่นดินนั้นแก่บรรดาคนที่อาศัยอยู่ที่นั่น มันจะเป็นการเฉลิมฉลองสำหรับพวกเจ้า และพวกเจ้าต้องให้ทุกคนกลับไปยังที่ดินที่เป็นกรรมสิทธิ์ของตน และพวกเจ้าต้องให้ทุกคนกลับไปสู่ครอบครัวของตน

וְלֹא וְתוֹרַע לֹא לָכֵם הַהֲנִיחַ שָׁנָה שְׁמִימָה וְהָאָה יוֹבֵל 11  
 และ-ไม่ พวกเจ้า-จะ-หว่าน ไม่ แก่-พวกเจ้า จะ-เป็น ปี ที่-ห้าสิบ ปี มັນ ปีโยเบล  
[H3808](#) [H2232](#) [H3808](#) [H1961](#) [H8141](#) [H2572](#) [H8141](#) [H1931](#) [H3104](#)

נִרְיָא : אֶת-וְתוֹרַע וְלֹא הַהֲנִיחַ אֶת-וְתוֹרַע  
 อุ่น-ที่-ไม่-ได้-ตัดแต่ง-ของ-มัน (ซึ่ง) พวกเจ้า-จะ-เก็บ และ-ไม่ ที่-งอก-เอง-ของ-มัน (ซึ่ง) พวกเจ้า-จะ-เกี่ยว  
[H5139](#) [H0853](#) [H1219](#) [H3808](#) [H0853](#)

ปีที่ห้าสิบนั้นจะเป็นการเฉลิมฉลองสำหรับพวกเจ้า พวกเจ้าต้องไม่หว่านพืช หรือเกี่ยวเก็บผลซึ่งเกิดขึ้นมาเองในปีนั้น หรือเก็บพวกลูกอ่อนจากเถาอ่อนของเจ้าที่ไม่ได้ถูกตัดแต่งในปีนั้น

אֶת-וְלֹא הַהֲנִיחַ שָׁנָה וְהָאָה יוֹבֵל כִּי 12  
 (ซึ่ง) พวกเจ้า-จะ-กิน ทุ่งนา จาก แก่-พวกเจ้า จะ-เป็น บริสุทธิ์ มັນ ปีโยเบล เพราะ  
[H0853](#) [H0398](#) [H1961](#) [H6944](#) [H1931](#) [H3104](#)

תְּבוּאָה :  
 ผลผลิต-ของ-มัน  
[H8393](#)

เพราะมันเป็นการเฉลิมฉลอง มันจะเป็นของบริสุทธิ์แก่พวกเจ้า พวกเจ้าต้องรับประทานส่วนที่เพิ่มขึ้นจากไร่นาในปีนั้น

אֶת-וְלֹא הַהֲנִיחַ שָׁנָה וְהָאָה יוֹבֵל כִּי 13  
 ที่ดิน-ของ-ตน ไปยัง แต่ละ-คน พวกเจ้า-จะ-กลับคืน นี้ โยเบล ใน-ปี  
[H0272](#) [H0413](#) [H0376](#) [H7725](#) [H2063](#) [H3104](#) [H8141](#)

ในปีแห่งการเฉลิมฉลองนี้ พวกเจ้าต้องให้ทุกคนกลับไปยังที่ดินที่เป็นกรรมสิทธิ์ของตน

אֶל-עַמִּיתָא מִדָּבָר הַזֶּה אֶת-וְלֹא הַהֲנִיחַ שָׁנָה וְהָאָה יוֹבֵל כִּי 14  
 อย่า เพื่อนบ้าน-ของ-เจ้า จาก-มือ ชื่อ หรือ แก่-เพื่อนบ้าน-ของ-เจ้า ของ-ชาย พวกเจ้า-ชาย และ-เมื่อ  
[H0408](#) [H5997](#) [H3027](#) [H7069](#) [H5997](#) [H4465](#) [H4376](#)

אֶת-וְלֹא הַהֲנִיחַ שָׁנָה וְהָאָה יוֹבֵל כִּי 14  
 พี่น้อง-ของ-ตน (ซึ่ง) แต่ละ-คน เขาเปรี๊ยะ  
[H0251](#) [H0853](#) [H0376](#) [H3238](#)

และถ้าเขาขายสิ่งใด ๆ ให้เพื่อนบ้านของเจ้า หรือซื้อสิ่งใด ๆ จากมือเพื่อนบ้านของเจ้า พวกเจ้าต้องไม่กดขี่ข่มเหงกันและกัน

תְּבוּאָה שָׁנָה בְּמִסְפָּר שָׁנָה מִמֵּת מֵּת מֵּת מֵּת מֵּת 15  
 ผลผลิต ปี-แห่ง ตาม-จำนวน เพื่อนบ้าน-ของ-เจ้า จาก เจ้า-จะ-ชื่อ โยเบล หลัง ปี ตาม-จำนวน  
[H8393](#) [H8141](#) [H4557](#) [H5997](#) [H0854](#) [H7069](#) [H3104](#) [H8141](#) [H4557](#)

אֶת-וְלֹא הַהֲנִיחַ שָׁנָה וְהָאָה יוֹבֵל כִּי 15  
 แก่-เจ้า เขา-จะ-ขาย  
[H4376](#)

ตามจำนวนปีหลังจากการเฉลิมฉลอง เจ้าจงซื้อจากเพื่อนบ้านของเจ้า และตามจำนวนปีแห่งผลถึงหลายนั้น เขาจะขายให้เจ้า

שְׁמִימָה שְׁמִימָה שְׁמִימָה שְׁמִימָה שְׁמִימָה שְׁמִימָה שְׁמִימָה 16  
 เจ้า-จะ-ลด ของ-ปี ความ-น้อย และ-ตาม ราคา-ของ-มัน เจ้า-จะ-เพิ่ม ของ-ปี ความ-มาก ตาม  
[H4591](#) [H8141](#) [H4591](#) [H6310](#) [H4736](#) [H8141](#) [H7230](#) [H6310](#)

אֶת-וְלֹא הַהֲנִיחַ שָׁנָה וְהָאָה יוֹבֵל כִּי 16  
 แก่-เจ้า ชาย เขา ผลผลิต จำนวน เพราะ ราคา-ของ-มัน  
[H4376](#) [H1931](#) [H8393](#) [H4557](#) [H4736](#)

ตามจำนวนหลายปีเจ้าจงเพิ่มราคาของสิ่งนั้นให้สูงขึ้น และตามจำนวนน้อยปีเจ้าจงลดราคาของสิ่งนั้นให้ต่ำลง เพราะตามจำนวนปีแห่งผลถึงหลายนั้น เขาก็ขายให้เจ้า

מַלְאָכָיו	וְהָאֱלֹהִים	עֲמֵיבָן	אֲשֶׁר	שֵׁנִי	נִנְוָה	וְלֹא	17
พระเจ้า-ของ-เจ้า	และ-จะ-เกรงกลัว	เพื่อนบ้าน-ของ-ตน	(ซึ่ง)	แต่ละ-คน	พวกเจ้า-จะ-เอาเปรียบ	และ-ไม่	
<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3372</a>	<a href="#">H5997</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H3238</a>	<a href="#">H3808</a>	

: אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אֲנִי	כִּי
พระเจ้า-ของ-พวกเจ้า	พระยาห์เวห์	เรา	เพราะ
<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0589</a>	

ฉะนั้นพวกเจ้าต้องไม่กดขี่ข่มเหงกันและกัน แต่เจ้าจงเกรงกลัวพระเจ้าของเจ้า เพราะเราเป็นพระยาห์เวห์พระเจ้าของพวกเจ้า

מִתְּשִׁיבָה	וְרַמְשָׁה	יִצְחָק	וְאֵת	תְּקֵה	אֶת	עֲשִׂיבָה	18
แล้ว-ทำตาม	พวกเจ้า-จะ-รักษา	คำตัดสับ-ของ-เรา	และ-(ซึ่ง)	กฎเกณฑ์-ของ-เรา	(ซึ่ง)	แล้ว-พวกเจ้า-จะ-ทำตาม	
<a href="#">H8104</a>	<a href="#">H4941</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H2708</a>	<a href="#">H0853</a>			

: לְבָבְךָ	הָאָרֶץ	עַל	מִיָּבֵשׁ	מִן
อย่าง-ปลอดภัย	แผ่นดิน	บน	แล้ว-พวกเจ้า-จะ-อาศัย	มัน
<a href="#">H0983</a>	<a href="#">H0776</a>		<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H0853</a>

ดังนั้นพวกเจ้าจงกระทำตามกฎเกณฑ์ทั้งหลายของเรา และรักษาคำตัดสินต่าง ๆ ของเรา และกระทำตามสิ่งเหล่านั้น และพวกเจ้าจะอาศัยอยู่ในแผ่นดินนั้นอย่างปลอดภัย

לְבָבְךָ	מִיָּבֵשׁ	לְשֵׁבַע	מִכָּל־עֵץ	פְּרִי	הָאָרֶץ	וְנִתְּנָה	19
อย่าง-ปลอดภัย	แล้ว-พวกเจ้า-จะ-อาศัย	อิม	แล้ว-พวกเจ้า-จะ-กิน	ผล-ของ-มัน	แผ่นดิน	แล้ว-จะ-ออกผล	
<a href="#">H0983</a>	<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H7648</a>	<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H6529</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H5414</a>	

: הָאָרֶץ  
บน-มัน

และแผ่นดินจะบังเกิดผลของมัน และพวกเจ้าจะรับประทานอย่างอิ่มหนำ และอาศัยอยู่ในแผ่นดินนั้นอย่างปลอดภัย

וְלֹא	עָרָה	לֹא	יָקוּ	תְּשִׁבְיָה	בְּשָׂנֵךְ	נֹאכְלֵי	מִה	וְאֵת	וְכִי	20
และ-ไม่	พวกเรา-หว่าน	ไม่	ดูเถิด	ที่-เจ็ด	ใน-ปี	พวกเรา-จะ-กิน	อะไร	พวกเจ้า-ถาม	และ-เมื่อ	
<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H2232</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H2005</a>	<a href="#">H7637</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H0559</a>		

: תְּבִיאָה	אֶת	עֲבָדָי
ผลผลิต-ของ-พวกเรา	(ซึ่ง)	พวกเรา-เก็บ
<a href="#">H8393</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0622</a>

และถ้าพวกเจ้าจะกล่าวว่ □ พวกเราจะรับประทานอะไรในปีที่เจ็ด ดูเถิด พวกเราจะไม่หว่านหรือเกี่ยวสิ่งเพิ่มขึ้นของพวกเรา □

מִן־הַבְּרָכָה	אֶת	תְּשִׁיבָה	תְּשִׁיבָה	בְּשָׂנֵךְ	לְכֹם	בְּרִכְתִּי	אֶת	יְצִיבָה	21
ผลผลิต	(ซึ่ง)	แล้ว-จะ-ออกผล	ที่-หก	ใน-ปี	แก่-พวกเจ้า	พระพร-ของ-เรา	(ซึ่ง)	แล้ว-เรา-จะ-บัญชา	
<a href="#">H8393</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3455</a>	<a href="#">H8345</a>	<a href="#">H8141</a>		<a href="#">H1293</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6680</a>	

: יְצִיבָה	שָׁלוֹם
สาม-ปี	พอ-สำหรับ
<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H7969</a>

แล้วเราจะบัญชาพรของเราให้อยู่บนพวกเจ้าในปีที่หก และแผ่นดินนั้นจะบังเกิดพืชผลสำหรับสามปี

עַד	יָשׁוּב	הַבְּרָכָה	מִן	מִכָּל־עֵץ	תְּשִׁיבָה	בְּשָׂנֵךְ	אֶת	עֲבָדָי	22
จนกระทั่ง	เท่า	ผลผลิต	จาก	แล้ว-พวกเจ้า-จะ-กิน	ที่-แปด	ปี	(ซึ่ง)	แล้ว-พวกเจ้า-จะ-หว่าน	
<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H3465</a>	<a href="#">H8393</a>		<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H8066</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H2232</a>	

: יָשׁוּב	מִכָּל־עֵץ	הַבְּרָכָה	בָּא	עַד	תְּשִׁיבָה	בְּשָׂנֵךְ
เท่า	พวกเจ้า-จะ-กิน	ผลผลิต-ของ-มัน	มาถึง	จนกระทั่ง	ที่-เท่า	ปี
<a href="#">H3465</a>	<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H8393</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H8671</a>	<a href="#">H8141</a>

และพวกเจ้าจงหว่านในปีที่แปด และยังรับประทานของเท่านั้นจนถึงปีที่เก้า จนกว่าพืชผลทั้งหลายของแผ่นดินนั้นเข้ามา พวกเจ้าจะรับประทานของเท่านั้นอยู่

23  
 ותוּשָׁבִים וְגַרִים כִּי-לֹא תִמְכְּרוּ לָאֲרָם וְלָאֲרָם וְלָאֲרָם וְלָאֲרָם וְלָאֲרָם  
 และ-คนอาศัย คนต่างด้าว เพราะ แผ่นดิน ของ-เรา เพราะ อย่าง-ถาวร จะ-ถูก-ขาย ไป และ-แผ่นดิน

וְעַמְּרֵי אֲתָם  
 อยู่-กับ-เรา พวกเขา  
 H5978

แผ่นดินนั้นต้องไม่ถูกขายไปเป็นนิรันดร์ เพราะว่าแผ่นดินนั้นเป็นของเรา เพราะพวกเขาคือเป็นพวกคนแปลกหน้าและเป็นพวกคนอาศัยอยู่กับเรา

24  
 וְכָל אֲרָם וְכָל אֲרָם וְכָל אֲרָם וְכָל אֲרָם וְכָל אֲרָם  
 และ-ใน-ทั้ง และ-ใน-ทั้ง และ-ใน-ทั้ง และ-ใน-ทั้ง และ-ใน-ทั้ง

และในทั่วทั้งแผ่นดินที่เป็นกรรมสิทธิ์พวกเจ้านั้น พวกเจ้าต้องให้มีการไถ่ถอนสำหรับที่ดิน

25  
 וְכָל אֲרָם וְכָל אֲרָם וְכָל אֲרָם וְכָל אֲרָם וְכָל אֲרָם  
 ผู้ไถ่-ของ-เขา แล้ว-มา จาก-ที่ดิน-ของ-ตน แล้ว-ขาย พี่น้อง-ของ-เจ้า พี่น้อง-ของ-เจ้า-ยากจน เมื่อ

וְכָל אֲרָם וְכָל אֲרָם וְכָל אֲרָם וְכָל אֲרָם  
 พี่น้อง-ของ-เขา ของ-ที่-ขาย-ของ (ซึ่ง) แล้ว-ไถ่ แยก-เขา ซึ่ง-ใกล้ที่สุด

ถ้าพี่น้องของเจ้ายากจนลง และได้ขายที่ดินส่วนหนึ่งที่เป็นกรรมสิทธิ์ของเขา และถ้าผู้ใดในพี่น้องของเขามาไถ่ถอนที่ดินนั้น แล้วเขาต้องไถ่ถอนที่ดินซึ่งพี่น้องของเขาขายไปนั้น

26  
 וְכָל אֲרָם וְכָל אֲרָם וְכָל אֲרָם וְכָל אֲרָם  
 พอ-สำหรับ แล้ว-หา มือ-ของ-เขา แล้ว-ได้มา ผู้ไถ่ แยก-เขา มี ไป เมื่อ และ-ผู้ใด

וְכָל אֲרָם  
 การไถ่-ของ-เขา  
 H1353

และถ้าชายคนนั้นไม่มีผู้ใดมาไถ่ถอนที่ดินนั้นให้ และตัวเขาเองสามารถไถ่ถอนที่ดินนั้นได้

27  
 וְכָל אֲרָם וְכָל אֲרָם וְכָל אֲרָם וְכָל אֲרָם  
 ขาย-ให้ ซึ่ง แยก-คน ส่วน-ที่-เกิน (ซึ่ง) แล้ว-คืน การขาย-ของ-เขา ปี-แห่ง (ซึ่ง) แล้ว-คำนวณ

וְכָל אֲרָם  
 ไปยัง-ที่ดิน-ของ-เขา แล้ว-กลับคืน แยก-เขา

แล้วเขาต้องนับปีทั้งหลายแห่งการขายที่ดินนั้น และจงคืนเงินที่เหลือนั้นให้แก่คนที่เขาขายที่ดินนั้นให้ เพื่อเขาจะได้กลับมาอยู่ในที่ดินที่เป็นกรรมสิทธิ์ของเขา

28  
 וְכָל אֲרָם וְכָל אֲרָם וְכָל אֲרָם  
 ใน-มือ ของ-ที่-ขาย-ของ-เขา แล้ว-จะ-อยู่ แยก-เขา คืน พอ-ที่จะ มือ-ของ-เขา หาได้ ไม่ และ-ถ้า

וְכָל אֲרָם  
 ไปยัง-ที่ดิน-ของ-เขา แล้ว-กลับคืน ใน-ปีโยเบล แล้ว-จะ-ออกไป โยเบล ปี จนกระทั่ง มัน ผู้ซื้อ

แต่ถ้าเขาไม่สามารถที่จะไถ่ที่ดินนั้นคืนให้แก่เขาได้ แล้วที่ดินซึ่งเขาได้ขายไปจะต้องอยู่ในมือของผู้ที่ซื้อที่ดินนั้นจนถึงปีแห่งการเฉลิมฉลอง และในการเฉลิมฉลองนั้น ต้องคืนที่ดินนั้นให้ และเขาจะกลับมาอยู่ในที่ดินที่เป็นกรรมสิทธิ์ของเขา

תָּלַדְתִּי สิทธ์-ได้-ของ-เขา <a href="#">H1353</a>	הָיָה แล้ว-จะ-มี <a href="#">H1961</a>	בְּמִקְוֵה ที่-มี-กำแพง <a href="#">H2346</a>	עִיר เมือง <a href="#">H4186</a>	מִשְׁבַּב ที่-อยู่-อาศัย <a href="#">H4186</a>	בֵּית บ้าน <a href="#">H4376</a>	יָמָיו ชาย <a href="#">H4376</a>	בְּיָמָיו เมื่อ <a href="#">H0376</a>	וְאִישׁ และ-ผู้ใด <a href="#">H0376</a>	29
---	--	---	--	--	--	--	---	---	----

: תָּלַדְתִּי สิทธ์-ได้-ของ-เขา <a href="#">H1353</a>	הָיָה จะ-เป็น <a href="#">H1961</a>	יָמָיו วัน-ทั้งหลาย <a href="#">H3117</a>	מִשְׁבַּב การชาย-ของ-เขา <a href="#">H4465</a>	שָׁנָה ปี-แห่ง <a href="#">H8141</a>	בְּ สิ้นสุด <a href="#">H8537</a>	עָרָה จนกระทั่ง <a href="#">H5704</a>
---	---	---	--	--	---	---

และถ้าชายคนใดขายบ้านซึ่งอยู่ในนครที่มีกำแพง แล้วเขาสามารถไถ่ถอนบ้านนั้นคืนได้ภายในหนึ่งปีเต็มหลังจากบ้านถูกขายไป ภายในหนึ่งปีเต็มเขาสามารถไถ่ถอนบ้านนั้นคืนได้

אֲשֶׁר ซึ่ง-อยู่-ใน <a href="#">H8549</a>	בְּבֵית บ้าน <a href="#">H8141</a>	קָדְמוֹ แล้ว-จะ-ตกเป็น <a href="#">H4390</a>	תְּמִימָה เต็ม <a href="#">H5704</a>	שָׁנָה ปี <a href="#">H3808</a>	לְ แก่-เขา <a href="#">H4390</a>	מִלְאָה คน <a href="#">H5704</a>	עָרָה จนกระทั่ง <a href="#">H3808</a>	יָמָיו ไถ่คืน <a href="#">H3808</a>	וְאִישׁ และ-ถ้า <a href="#">H3808</a>	30
---	--	--	--	---------------------------------------	--	--	---	---	---	----

לְ ไม่ <a href="#">H3808</a>	לְ ตลอด-ชั่วอายุ-ของ-เขา <a href="#">H1755</a>	אֶת มัน <a href="#">H0853</a>	לְ แก่-ผู้ซื้อ <a href="#">H7069</a>	לְ อย่าง-ถาวร <a href="#">H6783</a>	בְּ กำแพง <a href="#">H2346</a>	לְ (มี) <a href="#">H2346</a>	יָמָיו มี <a href="#">H3808</a>	שָׁנָה ซึ่ง <a href="#">H3808</a>	בְּ เมือง <a href="#">H3808</a>
------------------------------------	--	-------------------------------------	--	---	---------------------------------------	-------------------------------------	---------------------------------------	---	---------------------------------------

: בְּ ใน-ปีโดยนอ <a href="#">H3104</a>	יָמָיו จะ-ออกไป <a href="#">H3318</a>
--	---

และถ้าบ้านนั้นไม่ถูกไถ่ถอนภายในหนึ่งปีเต็ม แล้วบ้านที่อยู่ภายในนครที่มีกำแพงนั้นจะถูกสถาปนาเป็นมิตยแก่ผู้ซื้อบ้านนั้นตลอดชั่วอายุทั้งหลายของเข บ้านนั้นต้องไม่คืนให้ในการเฉลิมฉลอง

אֲרָצָה แผ่นดิน <a href="#">H0776</a>	שָׂדֵה ทุ่งนา-ของ <a href="#">H5439</a>	עֵלְ บน <a href="#">H2346</a>	בְּ ล้อมรอบ <a href="#">H2346</a>	בְּ กำแพง <a href="#">H1992</a>	לְ แก่-มัน <a href="#">H0369</a>	אֵין ไม่-มี <a href="#">H0369</a>	אֲשֶׁר ซึ่ง <a href="#">H0369</a>	בְּ ที่-หมู่บ้าน <a href="#">H0369</a>	וּבְ และ-บ้าน-ทั้งหลาย <a href="#">H0369</a>	31
---	---	-------------------------------------	---	---------------------------------------	--	---	---	--	--	----

: אֲרָצָה จะ-ออกไป <a href="#">H3318</a>	בְּ และ-ใน-ปีโดยนอ <a href="#">H3104</a>	לְ แก่-มัน <a href="#">H1961</a>	הָ จะ-มี <a href="#">H1961</a>	תְּ สิทธ์-ได้ <a href="#">H1353</a>	בְּ จะ-ถูก-มัน <a href="#">H2803</a>
--	--	--	--------------------------------------	---	--

แต่บ้านเหล่านั้นแห่งบรรดาหมู่บ้านซึ่งไม่มีกำแพงล้อมรอบพวกมัน ต้องนับเหมือนกับไร่นาทั้งหลายแห่งแผ่นดินนั้น บ้านเหล่านั้นสามารถถูกไถ่ถอนคืนได้ และบ้านเหล่านั้นต้องคืนให้ในการเฉลิมฉลอง

הָ จะ-เป็น <a href="#">H1961</a>	עָ ตลอดไป <a href="#">H5769</a>	תְּ สิทธ์-ได้-คืน <a href="#">H1353</a>	אֶת ที่ดิน-ของ-พวกเขา <a href="#">H0272</a>	עָ เมือง-แห่ง <a href="#">H0272</a>	בְּ บ้าน <a href="#">H0272</a>	בְּ ของ-คนเลว <a href="#">H3881</a>	וּבְ และ-เมือง-ทั้งหลาย <a href="#">H3881</a>	32
--	---------------------------------------	---	---	---	--------------------------------------	---	---	----

: אֶת แก่-คนเลว <a href="#">H3881</a>
---

แต่อย่างไรก็ตามนครต่าง ๆ ของคนเลว และบ้านทั้งหลายของบรรดาคนแห่งการถือป็นกรรมสิทธิ์ของพวกเขา คนเลวสามารถไถ่ถอนคืนได้ทุกเวลา

בְּ ใน-ปีโดยนอ <a href="#">H3104</a>	הָ ที่ดิน-ของ-เขา <a href="#">H0272</a>	עָ และ-เมือง <a href="#">H1353</a>	בְּ บ้าน <a href="#">H0272</a>	מִ ของ-ที่-ชาย <a href="#">H4465</a>	אֲ แล้ว-ออกไป <a href="#">H3318</a>	בְּ คนเลว <a href="#">H3881</a>	מִ จาก <a href="#">H3881</a>	יָ ไถ่คืน <a href="#">H3881</a>	אֲ และ-ซึ่ง <a href="#">H3881</a>	33
--	---	--	--------------------------------------	--	---	---------------------------------------	------------------------------------	---------------------------------------	---	----

: אֲ อิสราเอล <a href="#">H3478</a>	בְּ บุตร-ทั้งหลาย-ของ <a href="#">H8432</a>	בְּ ท่ามกลาง <a href="#">H0272</a>	אֶת ที่ดิน-ของ-พวกเขา <a href="#">H0272</a>	הָ เป็น <a href="#">H1931</a>	בְּ คนเลว <a href="#">H3881</a>	עָ เมือง-แห่ง <a href="#">H3881</a>	בְּ บ้าน-ทั้งหลาย <a href="#">H3881</a>	כִּי เพราะ <a href="#">H3881</a>
---	---	--	---	-------------------------------------	---------------------------------------	---	---	--

และถ้าผู้ใดซื้อของจากคนเลว แล้วบ้านที่ถูกขายไปนั้นกับนครแห่งการถือป็นกรรมสิทธิ์ของเขา ต้องกลับคืนในปีแห่งการเฉลิมฉลอง เพราะบ้านทั้งหลายแห่งนครต่าง ๆ ของคนเลวเป็นกรรมสิทธิ์ของพวกเขาในท่ามกลางลูกหลานของอิสราเอล

אהק H1931    עולב H5769    תחת H0272    כי H3808    ימכר H4376    לא H3808    עריה H4054    שגרה H4054    ושה H4054    34  
 เป็น H1931    ตลอดไป H5769    ที่ดิน H0272    เพราะ H3808    จะ-ถูก-ขาย H4376    ไม่ H3808    เมือง-ของ-พวกเขา H4054    ทุ่งเลี้ยงสัตว์-ของ H4054    และ-ทุ่งหญ้า H4054

ו H4054    : H4054  
 — H4054    ของ-พวกเขา H4054

แต่ไร่นาแห่งบรรดาชนเมืองของนครทั้งหลายของพวกเขานั้นจะขายไปไม่ได้ เพราะว่ามันเป็นกรรมสิทธิ์เบื้องต้นของพวกเขา

וקנה H2388    עמו H3027    יד H3027    וקנה H4131    וקנה H0251    וקנה H4134    ו H3027    35  
 แล้ว-เข้า-จะ-ค้า H2388    กับ-เจ้า H3027    มือ-ของ-เขา H3027    และ-ตกต่ำลง H4131    ฟ้นอง-ของ-เจ้า H0251    ฟ้นอง-ของ-เจ้า-ยากจน H4134    และ-เมื่อ H3027

: H2421    ו H2421    ש H1616    ו H1616    ו H1616  
 กับ-เจ้า H2421    แล้ว-จะ-มีชีวิต H2421    และ-คนอาศัย H1616    คนต่างด้าว H1616    เขา H1616

และถ้าฟ้นองของเจ้ายากจนลงและเสื่อมถอยลงกับเจ้า แล้วเจ้าต้องชูกำลังเขา ไข่แล้ว ถึงแม้ว่าเขาเป็นคนแปลกหน้าหรือคนที่อาศัยอยู่เพื่อเขาจะได้อาศัยอยู่กับเจ้า

ו H2421    ו H0430    ו H3372    ו H8636    ו H5392    ו H0854    ו H3947    ו H0408    36  
 แล้ว-จะ-มีชีวิต H2421    พระเจ้า-ของ-เจ้า H0430    และ-จะ-เกรงกลัว H3372    และ-ทำไร H8636    ดอกเบี๋ย H5392    จาก-เขา H0854    เจ้า-เอา H3947    ออย่า H0408

: H0251    ו H0251  
 กับ-เจ้า H0251    ฟ้นอง-ของ-เจ้า H0251

เจ้าต้องไม่เอาดอกเบี๋ยจากเขา หรือเงินเพิ่มใด ๆ แต่จงเกรงกลัวพระเจ้าของเจ้า เพื่อว่าฟ้นองของเจ้าจะอาศัยอยู่กับเจ้าได้

ו H5414    לא H3808    ו H4768    ו H5392    ו H5414    לא H3808    ו H3701    ו H0853    37  
 เจ้า-จะ-ให้ H5414    ไม่ H3808    และ-โดย-ทำไร H4768    โดย-ดอกเบี๋ย H5392    แก่-เขา H5414    เจ้า-จะ-ให้ H3808    ไม่ H3701    เงิน-ของ-เจ้า H0853    (ซึ่ง) H0853

: H0400  
 อาหาร-ของ-เจ้า H0400

เจ้าต้องไม่ให้เงินของเจ้าแก่เขาโดยคิดดอกเบี๋ย หรือให้เขายืมอาหารของเจ้าเพื่อเอาเงินเพิ่ม

ו H4714    ו H0776    ו H0853    ו H3318    ו H0430    ו H3068    ו H0589    38  
 อียิปต์ H4714    จาก-แผ่นดิน H0776    พวกเจ้า H0853    น้ำ-พวกเจ้า-ออกมา H3318    ซึ่ง H0430    พระเจ้า-ของ-พวกเจ้า H3068    พระยาห์เวห์ H0589    เรา H0589

ו H0430    : H0430    ו H1961    ו H0776    ו H0853    ו H5414  
 — H0430    พระเจ้า H0430    แก่-พวกเจ้า H1961    เพื่อ-เป็น H0776    คานาอัน H0853    แผ่นดิน H0853    (ซึ่ง) H0853    แก่-พวกเจ้า H5414    เพื่อ-ประทาน H5414

เราเป็นพระยาห์เวห์พระเจ้าของพวกเจ้า ผู้ซึ่งได้นำพวกเจ้าออกมาจากแผ่นดินอียิปต์ เพื่อประทานแผ่นดินคานาอันให้แก่พวกเจ้า และเพื่อจะเป็นพระเจ้าของพวกเจ้า

ו H5647    ו H3808    לא H3808    ו H4376    ו H4376    ו H0251    ו H4134    ו H3027    39  
 เขา H5647    เจ้า-จะ-ใช้งาน H3808    ไม่ H3808    แก่-เจ้า H4376    แล้ว-ขายตัว H4376    กับ-เจ้า H0251    ฟ้นอง-ของ-เจ้า H4134    ฟ้นอง-ของ-เจ้า-ยากจน H4134    และ-เมื่อ H3027

: H5650    ו H5656  
 กาส H5650    ด้วย-งาน H5656

และถ้าฟ้นองของเจ้าที่อาศัยอยู่ใกล้ชิดกับเจ้ายากจนลง และถูกขายให้แก่เจ้า เจ้าต้องไม่บังคับเขาให้รับใช้เหมือนกาส

: אָמאָן עֵבֶר אַלְבֵּן תַּנְתָּ עַד אָמאָן הַהָרָה בְּשׂוֹמֵר כְּשִׁיר 40  
 กับ-เจ้า เขา-จะ-ทำงาน โยเบล ปี จนกระทั่ง กับ-เจ้า เขา-จะ-เป็น เหมือน-คนอาศัย เหมือน-ลูกจ้าง  
[H5647](#) [H3104](#) [H8141](#) [H5704](#) [H1961](#) [H7916](#)

แต่ให้เป็นเหมือนลูกจ้าง และเหมือนคนที่อาศัยอยู่ เขาจะอยู่กับเจ้า และจะปรนนิบัติเจ้าไปจนถึงปีแห่งการเฉลิมฉลอง

אֶתְפָּשׂוּמְ אֶל- אָשָׁב עָמָּר וּבְנֵי הָאָהָר מִמְעַמְמָ אִישׁ 41  
 ครอบครัว-ของ-เขา ไปยัง แล้ว-กลับคืน กับ-เขา และ-บุตร-ของ-เขา เขา จาก-เจ้า แล้ว-จะ-ออกไป  
[H4940](#) [H0413](#) [H7725](#) [H1931](#) [H3318](#)

: בְּשׂוֹמֵר אֶתְפָּשׂוּמְ אֶתְפָּשׂוּמְ אֶל-  
 เขา-จะ-กลับคืน usswบุตร-ของ-เขา ที่ดิน และ-ไปยัง  
[H7725](#) [H0001](#) [H0272](#) [H0413](#)

และจากนั้นเขาต้องออกไปจากเจ้า ทั้งตัวเขาและลูก ๆ ของเขาพร้อมกับเขา และต้องกลับไปสู่ครอบครัวของเขาเอง และเขาต้องกลับไปอยู่ในที่ดินที่เป็นกรรมสิทธิ์ของบรรพบุรุษของเขา

לֹא מִצְרַיִם מֵאַרְצָה אֲנָחַ אֶתְהַלַּח אֲשָׁרָה שֶׁנְּשָׂא הָאָהָר עֲבָדֵי כִי- 42  
 ไม่ อียิปต์ จาก-แผ่นดิน พวกเขา เรา-นำ-ออกมา ซึ่ง พวกเขา ผู้รับใช้-ของ-เรา เพราะ  
[H3808](#) [H4714](#) [H0776](#) [H0853](#) [H3318](#) [H1992](#) [H5650](#)

: עַבְדָּה תְּכַמְכֵּם וְיִמְכְּרוּ  
 ทาส ด้วย-การขาย จะ-ถูก-ขาย  
[H5650](#) [H4466](#) [H4376](#)

เพราะว่าพวกเขาเป็นพวกผู้รับใช้ของเรา ซึ่งเราได้นำออกมาจากแผ่นดินอียิปต์ พวกเขาต้องไม่ถูกขายตัวเหมือนทาส

: אֶתְהַלַּח אֶתְהַלַּח אֶתְהַלַּח אֶתְהַלַּח אֶתְהַלַּח אֶתְהַלַּח 43  
 พระเจ้า-ของ-เจ้า และ-จะ-เกรงกลัว อย่าง-หยาบช้า เขา เจ้า-จะ-ปกครอง ไม่  
[H0430](#) [H3372](#) [H6531](#) [H3808](#)

เจ้าต้องไม่ปกครองเหนือเขาด้วยความทารุณโหดร้าย แต่จงเกรงกลัวพระเจ้าของเจ้า

אֶתְהַלַּח אֶתְהַלַּח אֶתְהַלַּח אֶתְהַלַּח אֶתְהַלַּח אֶתְהַלַּח 44  
 ประชาชาติ-ทั้งหลาย จาก แก่-เจ้า จะ-มี ซึ่ง และ-ผู้รับใช้-หญิง-ของ-เจ้า และ-ผู้รับใช้-ชาย-ของ-เจ้า  
[H0854](#) [H1961](#) [H0519](#) [H5650](#)

: אֶתְהַלַּח אֶתְהַלַּח אֶתְהַלַּח אֶתְהַלַּח אֶתְהַלַּח  
 และ-ผู้รับใช้-หญิง ผู้รับใช้-ชาย พวกเจ้า-จะ-ซื้อ จาก-พวกเขา ล้อมรอบ-พวกเจ้า ซึ่ง  
[H0519](#) [H5650](#) [H7069](#) [H1992](#) [H5439](#)

ทั้งพวกทาสชายของเจ้า และทาสหญิงทั้งหลายของเจ้าซึ่งเจ้าจะมีอยู่นั้น ต้องมาจากพวกคนต่างชาติที่อยู่รอบ ๆ พวกเจ้า จากพวกเขาพวกเจ้าต้องซื้อพวกทาสชายและทาสหญิงทั้งหลาย

אֶתְהַלַּח אֶתְהַלַּח אֶתְהַלַּח אֶתְהַלַּח אֶתְהַלַּח 45  
 พวกเจ้า-จะ-ซื้อ จาก-พวกเขา กับ-พวกเจ้า ที่-อาศัยอยู่ คนอาศัย-ทั้งหลาย จาก-บุตร-ของ และ-ยัง  
[H7069](#) [H1992](#) [H1571](#)

אֶתְהַלַּח אֶתְהַלַּח אֶתְהַלַּח אֶתְהַלַּח אֶתְהַלַּח  
 แล้ว-จะ-เป็น ใน-แผ่นดิน-ของ-พวกเจ้า เกิด ซึ่ง กับ-พวกเจ้า ซึ่ง และ-จาก-ครอบครัว-ของ-พวกเขา  
[H1961](#) [H0776](#) [H3205](#) [H4940](#)

: אֶתְהַלַּח אֶתְהַלַּח  
 เป็น-ที่ดิน แก่-พวกเจ้า  
[H0272](#)

ยิ่งกว่านั้นจากลูกหลานของพวกคนแปลกหน้าที่อาศัยอยู่ในท่ามกลางพวกเจ้า พวกเจ้าต้องซื้อจากพวกเขา และจากครอบครัวทั้งหลายของพวกเขาที่อาศัยอยู่กับพวกเจ้า ซึ่งพวกเขาได้ให้กำเนิดในแผ่นดินของพวกเจ้า และพวกเขาจะเป็นกรรมสิทธิ์ของพวกเจ้า



וְשָׁנָה  
 ปี-ของ-เขา H8141

כְּכִי  
 ตาม H6310

לְ  
 แก่-เขา

אַחֲרַי  
 แล้ว-คำนวณ H2803

הַיּוֹם  
 โยเบล H3104

שָׁנָה  
 ปี H8141

עַד  
 จนถึง H5704

בְּשָׁנָה  
 ปี H8141

אָשָׁן  
 เหลืออยู่ H7604

מְעַט  
 น้อย H4592

וְאֵם  
 และ-ถ้า

: וְאֵם  
 ค่าไถ่-ของ-เขา H1353

אֶת  
 (ซึ่ง) H0853

וְשָׁנָה  
 เขา-จะ-คืน H7725

และถ้ายังเหลือแต่ไม่กี่ปีจนกว่าจะถึงปีแห่งการเฉลิมฉลอง แล้วผู้ขายตัวต้องคิดกับผู้ซื้อตัวไว้ และตามจำนวนปีของเขานั้น เขาจะคืนเงินให้กับผู้ซื้อตัวอีก

כְּכִי  
 อย่าง-หยาบช้า H6531

אַחֲרַי  
 จะ-ปกครอง-เขา

לְ  
 ไม่ H3808

עִמָּךְ  
 กับ-เขา

יְהִי  
 เขา-จะ-เป็น H1961

בְּשָׁנָה  
 ต่อ-ปี H8141

שָׁנָה  
 ปี H8141

כְּכִי  
 เหมือน-ลูกจ้าง H7916

: אֶת  
 ต่อหน้า-ตา-ของ-เจ้า

และลูกจ้างที่จ้างเป็นรายปีเป็นอย่างไร ผู้ถูกขายนั้นจะต้องอยู่กับผู้ซื้อตัวเขาอย่างนั้น และผู้ซื้อต้องไม่ปกครองเหนือเขาด้วยความทารุณโหดร้ายในสายตาของเจ้า

: וְעַתָּה  
 กับ-เขา

וְכִי  
 และ-บุตร-ของ-เขา

אִתָּךְ  
 เขา H1931

הַיּוֹם  
 โยเบล H3104

שָׁנָה  
 ใน-ปี H8141

אַחֲרַי  
 แล้ว-จะ-ออกไป H3318

בְּאֵלֶיךָ  
 โดย-วิธี-เหล่านี้ H0428

וְאֵם  
 ไถ่คืน

לְ  
 ไม่ H3808

וְאֵם  
 และ-ถ้า

และถ้าเขาไม่ถูกไถ่ก่อนในปีเหล่านี้ แล้วเขาต้องออกไปในปีแห่งการเฉลิมฉลอง ทั้งตัวเขาและลูก ๆ ของเขาพร้อมกับเขา

וְאֵם  
 เรา-นำ-ออกมา H3318

אֶת  
 ซึ่ง

אֶת  
 พวกเขา H1992

עִמָּךְ  
 ผู้รับใช้-ของ-เรา H5650

עִמָּךְ  
 เป็น-ผู้รับใช้ H5650

אֶת  
 อิสราเอล H3478

בְּנֵי  
 บุตร-ทั้งหลาย-ของ

לְ  
 ของ-เรา

כִּי  
 เพราะ

: אֶת  
 พระเจ้า-ของ-พวกเขา H0430

יְהוָה  
 พระยาห์เวห์ H3068

אֶת  
 เรา H0589

מִצְרַיִם  
 อียิปต์ H4714

מֵאֶרֶץ  
 จาก-แผ่นดิน H0776

אֶת  
 พวกเขา H0853

เพราะสำหรับเราลูกหลานของอิสราเอลเป็นพวกผู้รับใช้ พวกเขาเป็นพวกผู้รับใช้ของเรา ผู้ที่เราได้นำออกมาจากแผ่นดินอียิปต์ เราเป็นพระเยโฮวาห์พระเจ้าของพวกเขา